

# КОРЕЦКИЙ (KORETSKYU) И ДРУГИЕ против УКРАИНЫ<sup>1</sup>

Судебное решение от 3 апреля 2008 г.

(Application no. 40269/02)

## КРАТКОЕ НЕОФИЦИАЛЬНОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ ДЕЛА

### СУТЬ ОБРАЩЕНИЯ

1. Жалоба против Украины о нарушении прав человека и основных свобод подана в соответствии со ст.34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод четырьмя гражданами Украины – г-ми Корецким (Mr Sergiy Petrovych Koretskyu), Толочко (Mr. Andriy Vasylyovych Tolochko), Лобицким (Mr Oleksiy Grygorovych Lobytskyu) и Горбалем (Mr Andriy Mykolayovych Gorbal) 12 сентября 2002 г.

(...)

3. 13 марта 2006 г. Суд решил исследовать обстоятельства дела параллельно с решением вопроса о приемлемости обращения.

### ОСНОВНЫЕ ФАКТЫ

#### I. Обстоятельства дела

(...)

4. Заявители, соответственно, 1955, 1955, 1975 и 1978 гг. рождения, являются гражданами Украины и проживают в Киеве.

5. 7 июня 2000 г. заявители и еще двое лиц учредили организацию под названием «Гражданский комитет охраны дикой (коренной) природы Березняков» (далее – Гражданский комитет). Г-н Корецкий был избран главой Комитета.

6. 27 июля 2000 г. заявители подали в Киевское городское управление юстиции заявление о регистрации Гражданского комитета вместе с копией устава организации.

7. Соответствующие положения устава Гражданского комитета гласили:

#### 1. Общие положения

«1.1. Гражданский комитет (далее – Комитет) является добровольным объединением граждан, общественных объединений, а также иных юридических лиц, которые объединяют усилия в совместной деятельности с целью охраны дикой (коренной) природы в городах.

1.2. Комитет является неправительственной неприбыльной организацией.

...

1.4. Комитет осуществляет свою деятельность на территории г. Киева. Комитет может иметь представительства в других городах Украины».

#### 2. Принципы деятельности Комитета

---

<sup>1</sup> Источник: Неофициальный перевод Фонда развития правовых технологий, 2008 г.

- «2.1. В основе деятельности Комитета лежат принципы:
- a) демократичности;
  - b) законности;
  - c) самоуправления;
  - d) равенства членов;
  - e) открытости;
  - f) объединения локальности действий и глобальности мышления;
  - g) активных творческих инициатив широкого масштаба».

### **3. Цель Комитета**

«3.1. Комитет основан с целью защиты дикой природы (природных систем) от полного уничтожения в процессе урбанизации, а также от замещения их искусственными биомами в процессе развития и роста городов.

3.2. Целью Комитета является сбережение и охрана дикой естественной природы на территории Березняков».

### **4. Задачи и сфера деятельности Комитета**

«4.1...Задачами Комитета является принятие конкретных мер по повышению уровня осведомленности застройщиков, членов органов местного самоуправления и общественности... о различиях между дикой естественной природой и искусственно созданными природными системами в городах, о возможных последствиях уничтожения естественных экосистем, а также координирование совместной деятельности государственных властей, НПО и широкой общественности [нацеленных на] предотвращение подобных последствий, результатом чего станет сохранение дикой природы и образцов.

4.2. Согласно определенным целям и задачам, Комитет осуществляет деятельность в таких сферах, как:

- a) сбор информации, касающейся дикой природы Березняков;
  - b) сбор и изучение мирового опыта сосуществования городов и экосистем;
  - c) создание и развитие публичной открытой электронной базы данных;
  - d) культура, просвещение, издательская и информационная деятельность;
  - e) лоббирование вопросов, связанных с охраной естественных экосистем, перед органами государственной и местной властей;
- ...»

### **5. Права Комитета**

«5.1. ...Комитет имеет право:

- a) участвовать в гражданско-правовых отношениях, осуществлять имущественные и неимущественные права ;
- ...

- d) пропагандировать идеи, осуществлять культурно-просветительскую деятельность;
- ...

- h) создавать учреждения и организации, учреждать СМИ и осуществлять издательскую деятельность;

- i) проводить гражданскую экологическую экспертизу;
- ...

5.2. Для выполнения своих задач, Комитет имеет право осуществлять необходимую хозяйственную и другую коммерческую деятельность путем создания юридических лиц».

### **6. Членство в Комитете**

«6.1. Комитет предусматривает индивидуальное, коллективное, почетное членство, а также членство в качестве волонтера;

...

6.4. Граждане Украины и других государств, разделяющие идеологию и принимающие участие в проектах и деятельности Комитета, могут стать волонтерами Комитета;  
...»

## **7. Организационная структура и управление Комитетом**

«...7.11. Исполнительный орган Комитета несет ответственность за финансовое управление проектами, ведение счетов Комитета, осуществление хозяйственной и финансовой деятельности для обеспечения функционирования проектов.  
...»

8. Через некоторое время городское управление вернуло заявление о регистрации и устав Гражданского комитета заявителям с предложением о внесении изменений в устав. В частности, некоторые положения устава были вычеркнуты, в том числе пункты 3.1, 5.1(d), а также 6.4. Другие части были переформулированы и дополнены. К примеру, слово «лоббирование» в пункте 4.2.(e) было изменено на «внесение предложений», а фраза «проводить гражданскую экологическую экспертизу» в п.5.1(i) предложены в трактовке, согласно которой Гражданский комитет осуществляет экологическую экспертизу «на добровольной основе».

9. 6 сентября 2000 г. заявители подали в городское управление юстиции исправленную версию устава с частично учтенными замечаниями. Правительство отвергает этот факт.

10. В соответствии с письмом от 18 сентября 2000 г., Киевское городское управление юстиции уведомило заявителей об отказе в регистрации Гражданского комитета на основании того, что положения устава организации не соответствуют нормам, предписанным национальным законодательством. В частности, в уставе Гражданского комитета не указан статус организации; право Комитета открывать представительства в других городах Украины не соответствует положениям об осуществлении деятельности Комитета на территории г. Киева; устав предусматривает две цели деятельности организации вместо одной цели и нескольких задач; исполнительный орган Комитета уполномочен осуществлять экономические (хозяйственные) функции, что противоречит ст.24 Закона «Об объединениях граждан» (экономическая деятельность организации может осуществляться через посредство юридического лица, созданного специально с данной целью); положения о том, что Гражданский комитет может самостоятельно осуществлять издательскую деятельность, а также привлекать в свою деятельность волонтеров в качестве членов, противоречат вышеназванному закону. Наконец, заявители не приняли во внимание все исправления, предложенные управлением юстиции для внесения в текст устава, а также подали копию документа об оплате регистрационного взноса вместо требуемого оригинала.

11. В письме от 20 сентября 2000 г., которое было получено городским управлением 25 сентября 2000 г., г-н Корецкий, выступая от имени Гражданского комитета, указывал на то, что управление не приняло к вниманию дополнения, внесенные в устав Комитета и поданные на рассмотрение 6 сентября 2000 г. Заявитель просил управление пересмотреть свое решение в свете исправленной версии устава, дополнительные копии которого заявитель обязался предоставить управлению по требованию.

12. В письме от 24 октября 2000 г., отвечая на письмо заявителя, городское управление юстиции проинформировало его о том, что устав организации не может быть пересмотрен. Управление также уведомило заявителя о том, что решение об отказе в регистрации может быть оспорено в судебном порядке.

13. Заявители продолжали осуществлять деятельность Гражданского комитета, в частности, публикацию статей от имени организации в прессе.

14. 30 ноября 2000 г. заявители обратились в Печерский районный суд Киева с жалобой и требованием аннулирования решения городского управления юстиции (об отказе в регистрации организации). Они утверждали, что имело место нарушение прав заявителей на создание объединения, а также права на свободный выбор целей и сферы деятельности организации. Заявители также говорили о том, что причины отказа в регистрации основывались на некорректной трактовке городским управлением юстиции соответствующего законодательства. Более того, управление не приняло к сведению дополненную версию устава организации, которая прилагалась к жалобе.

15. 13 марта 2001 г. суд отклонил жалобу заявителя как необоснованную. 28 августа 2001 г. Киевский городской апелляционный суд поддержал решение суда первой инстанции.

16. Национальные суды постановили, что отказ в регистрации Гражданского комитета был законным, что устав организации противоречил законодательству. В частности, цель Гражданского комитета, заявленная в уставе организации, противоречит ст.ст.3 и 13 Закона «Об объединении граждан». Положения пунктов 1.4, 5.1 и 7.11 устава организации наделяют исполнительный орган Гражданского комитета полномочиями осуществлять «текущую административную и финансовую деятельность», а также предусматривают возможность осуществления Гражданским комитетом издательской деятельности, что противоречит ст.ст.9 и 24 упомянутого закона. Формулировка пунктов 6.1. и 6.4. устава, в отношении участия волонтеров в деятельности Гражданского комитета, противоречит принципу равенства членов организации, включенному в ст. 6 закона.

17. Суды также отметили, что заявитель не предоставил исправленную версию устава организации, а версия устава, включенная в материалы судебного разбирательства, не соответствует требованиям законодательства.

18. 14 марта 2002 г. судейская коллегия в составе трех судей отказала в удовлетворении ходатайства о возможности подачи апелляции в Палату по гражданским делам Верховного Суда, не усмотрев наличия оснований для рассмотрения дела Палатой.

19. В июле 2002 г. заявители приняли решение о ликвидации Гражданского комитета и прекращении его деятельности.

## **II. Национальное законодательство и правоприменительная практика**

### ***A. Конституция Украины от 26 июня 1996 г.***

20. Соответствующие положения Конституции Украины предусматривают:

#### **Статья 19**

«Правовой порядок в Украине основывается на принципах, в соответствии с которыми никто не может быть принужден делать то, что не предусмотрено законодательством.

Органы государственной власти и органы местного самоуправления, их должностные лица обязаны действовать только на основании, в пределах полномочий и способом, которые предусмотрены Конституцией и законами Украины».

...

### Статья 36

«Граждане Украины имеют право на свободу объединения в политические партии и общественные организации для осуществления и защиты своих прав и свобод и удовлетворения политических, экономических, социальных, культурных и иных интересов, за исключением ограничений, установленных законом в интересах национальной безопасности и общественного порядка, охраны здоровья населения или защиты прав и свобод других людей».

...

### Статья 37

«Создание и деятельность политических партий и общественных организаций, программные цели или действия которых направлены на ликвидацию независимости Украины, изменение конституционного строя насильственным путем, нарушение суверенитета и территориальной целостности государства, подрыв его безопасности, незаконный захват государственной власти, пропаганду войны, насилия, на разжигание межэтнической, расовой, религиозной вражды, посягательства, на права и свободы человека, здоровье населения, запрещаются.

Политические партии и общественные организации не могут иметь военизированных формирований.

...

Запрещение деятельности объединений граждан осуществляется только в судебном порядке».

### ***В. Уголовный кодекс Украины 1960 г. (отменен 1 сентября 2001 г.)***

21. Ст. 187-8 УК предусматривает:

«Руководство объединением граждан, которое не было легализовано в установленном законом порядке, либо которому было отказано в легализации, либо которое было принудительно расформировано решением суда, но продолжает осуществлять деятельность, а также участие в деятельности подобных организаций, совершенное повторно в течение одного года после наложения административных санкций, ... караются лишением свободы сроком до пяти лет».

22. Со вступлением в силу 1 сентября 2001 г. нового Уголовного кодекса, вышеназванное деяние было декриминализовано.

### ***С. Кодекс об административных правонарушениях 1984 г.***

23. Ст. 186-5 КоАП гласит:

«Руководство объединением граждан, которое не было легализовано в установленном законом порядке, либо которому было отказано в легализации, либо которое было принудительно расформировано решением суда, но продолжает осуществлять деятельность, а также участие в деятельности подобных организаций, ... карается наложением штрафа [в размере] от двадцати пяти до ста тридцати необлагаемых налогом минимумов дохода граждан».

### ***Д. Закон «Об объединении граждан» 16 июня 1992 г.***

24. Соответствующие положения данного закона предусматривают:

### Статья 3. Общественная организация

«Общественной организацией является объединение граждан для удовлетворения и защиты своих законных социальных, экономических, творческих, вековых, национально-культурных, спортивных и других общих интересов».

#### **Статья 4. Ограничение на создание и деятельность объединений граждан**

«Не подлежат легализации, а деятельность легализованных объединений граждан запрещается в судебном порядке, когда их целью является:

изменение конституционного строя путем насилия, противозаконное нарушение территориальной целостности государства;

подрыв безопасности государства в форме ведения деятельности в пользу иностранных государств;

пропаганда войны, насилия или жестокости, фашизма и неофашизма;

разжигание национальной и религиозной вражды;

создание незаконных военизированных формирований;

ограничение общепризнанных прав человека...»

#### **Статья 6. Принципы создания и деятельности объединений граждан**

«Объединение граждан создаются и действуют на основе добровольности, равноправия их членов (участников), самоуправления, законности и гласности. Они свободны в выборе направлений своей деятельности.

Ограничение деятельности объединений граждан может устанавливаться только Конституцией и законами Украины».

#### **Статья 9. Статус объединений граждан**

«Объединения граждан Украины могут иметь всеукраинский, местный и международный статус.

Ко всеукраинским объединениям граждан относятся объединения, деятельность которых распространяется на территорию всей Украины, и которые имеют местные отделения в большинстве регионов страны.

К местным объединениям принадлежат объединения, деятельность которых распространяется на территорию соответствующей административно-территориальной единицы или региона. Территория деятельности определяется объединением граждан самостоятельно.

Общественная организация является международной, если ее деятельность распространяется на территорию Украины и еще хотя бы одного государства...»

#### **Статья 13. Уставные документы объединений граждан**

«Объединения граждан действуют на основе уставных документов.

Уставной документ объединения граждан должен содержать:

- 1) название объединения (отличающееся от названия уже существующих объединений), его статус и юридический адрес;
- 2) цель и задачу объединения граждан;
- 3) условия и порядок приема в члены объединения граждан, [а также] прекращения членства в организации;

- 4) права и обязанности членов (участников) объединения;
- 5) порядок образования и деятельности уставных органов объединения, местных отделений и их полномочия;
- 6) источники поступления и порядок использования средств и другого имущества объединения, порядок отчетности, контроля, осуществления хозяйственной и другой коммерческой деятельности, необходимой для выполнения уставных задач;
- 7) порядок внесения изменений и дополнений в уставные документы объединения;
- 8) порядок прекращения деятельности объединения и решения имущественных вопросов, связанных с его ликвидацией.

В уставном документе могут быть предусмотрены иные положения, касающиеся особенностей создания и деятельности объединения граждан.

Уставные документы объединения граждан не должны противоречить законодательству Украины».

#### **Статья 14. Легализация объединений граждан**

«Легализация (официальное признание) объединений граждан является обязательной и осуществляется путем регистрации объединения или сообщения об учреждении организации. Деятельность объединений граждан, которые не были легализованы или принудительно распущены по решению суда, является противозаконной.

После регистрации объединение граждан приобретает статус юридического лица.

Политические партии и международные общественные организации подлежат обязательной регистрации Министерством юстиции Украины.

Легализация общественной организации может осуществляться Министерством юстиции Украины, местными органами государственной исполнительной власти, исполнительными комитетами сельских, поселковых, городских советов.

В случае, если деятельность местной общественной организации распространяется на территорию двух и более административно-территориальных единиц, ее легализация осуществляется соответствующим вышестоящим органом.

Местные отделения зарегистрированных всеукраинских и международных объединений граждан регистрируются местными органами государственной исполнительной власти, исполнительными комитетами в обязательном порядке, если такая регистрация предусмотрена уставными документами всеукраинских и международных объединений.

Орган, ответственный за легализацию [объединения] сообщает о легализации (официальном признании) объединения граждан посредством СМИ».

#### **Статья 15. Регистрация объединений граждан**

«Для регистрации объединения граждан его учредители подают заявление...

К заявлению о регистрации прилагаются устав объединения, протокол учредительного собрания (конференции) или общего собрания учредителей, ведомости о составе руководства центральных [уставных] органов, данные о местных отделениях, документы об уплате регистрационного сбора, кроме случаев, когда общественная организация освобождается от уплаты регистрационного сбора согласно законодательству Украины.

...

Заявление о регистрации местной общественной организации рассматривается в двухмесячный срок со дня поступления документов. Решение о регистрации или отказе в ней заявителю сообщается письменно не позднее десяти рабочих дней со дня принятия решения.

...»

#### **Статья 16. Отказ в регистрации [объединения]**

«Объединению граждан может быть отказано в регистрации, если его название, уставные или другие документы, представленные для регистрации объединения, противоречат требованиям законодательства Украины.

Решение об отказе в регистрации должно содержать основания такого отказа. Это решение может быть обжаловано в судебном порядке.

Регистрирующий орган сообщает через СМИ об отказе в регистрации объединения граждан».

#### **Статья 17. Сообщение об учреждении [объединения]**

«Общественные организации, их союзы могут легализовать свое учреждение путем направления письменного сообщения в Министерство юстиции Украины, местные органы государственной исполнительной власти, исполнительные комитеты».

#### **Статья 20. Права зарегистрированных объединений граждан**

Для осуществления целей и задач, определенных в уставных документах, зарегистрированные объединения граждан имеют право:

выступать участником гражданско-правовых отношений, приобретать имущественные и неимущественные права;

представлять и защищать свои законные интересы и законные интересы своих членов (участников) перед государственными и общественными органами;

принимать участие в политической деятельности, проводить массовые мероприятия (собрания, митинги, демонстрации и т.п.);

идейно, организационно и материально поддерживать другие объединения граждан, предоставлять помощь в их создании;

создавать учреждения и организации;

получать от органов государственной власти, органов местного самоуправления информацию, необходимую для реализации своих целей и задач;

вносить предложения в органы власти и управление;

распространять информацию и пропагандировать свои идеи и цели;

учреждать средства массовой информации.

Общественные организации имеют право создавать предприятия, необходимые для выполнения уставных целей...»

#### **Статья 24. Хозяйственная и другая коммерческая деятельность**

«С целью выполнения уставных задач и целей зарегистрированные объединения граждан могут осуществлять необходимую хозяйственную и другую коммерческую деятельность путем создания

учреждений и организаций со статусом юридического лица, учреждения предприятий в соответствии с процедурами, определенными законодательством».

## **Статья 27. Ответственность за нарушение законодательства**

«Руководство объединением граждан, которое не было легализовано в установленном законом порядке, либо которому отказано в легализации, либо которое принудительно распущено по решению суда, но продолжает действовать, а также участие в деятельности подобных объединений влечет за собой административную или уголовную ответственность».

## **РАССМОТРЕНИЕ ДЕЛА ЕВРОПЕЙСКИМ СУДОМ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (...)**

### **I. Предполагаемое нарушение ст.11 Конвенции**

25. Заявители жаловались на отказ властей зарегистрировать их объединение. В своей жалобе они ссылались на ст.11 Конвенции, которая гласит:

«1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и на свободу ассоциаций с другими, включая право создавать профессиональные союзы и вступать в таковые для защиты своих интересов.

2. Осуществление этих прав не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые установлены законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности и общественного спокойствия, в целях предотвращения беспорядков и преступлений, для охраны здоровья и нравственности или защиты прав и свобод других лиц. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений на осуществление этих прав лицами, входящими в состав вооруженных сил, полиции или административных органов государства».

### **A. Приемлемость**

26. Правительство не выдвинуло возражений против приемлемости обращения.

27. Суд полагает, что существует достаточно оснований для рассмотрения данного обращения в соответствии с Конвенцией, а также считает необходимым изучить обстоятельства дела.

### **B. Суть дела**

#### *1. Позиции сторон*

##### **(а) Заявители**

28. Заявители утверждали, что отказ в регистрации Гражданского комитета не соответствует национальному законодательству, не преследует законной цели и не является необходимым в демократическом обществе. Заявители также утверждают, что некоторые положения национального законодательства и правоприменительной практики Украины в данной отрасли противоречат принципам ст.11 Конвенции.

29. Во-первых, национальное законодательство содержит положения, запрещающие деятельность формально не легализованных организаций, таким образом, ограничивая свободу ассоциаций.

30. Во-вторых, заявители утверждали, что запрет деятельности организации на территории всей Украины не является необходимым в демократическом обществе. Несмотря на то, что возможность регистрации организации со всеукраинским статусом предусмотрена, для этого необходимо иметь представительства в большинстве регионов Украины, что явилось значительным препятствием для заявителей.

31. В-третьих, интерпретация, данная властями принципу равенства членов организации, предусмотренному ст.6 Закона Украины «Об объединении граждан», а также утверждение о невозможности привлечения к деятельности волонтеров, являются неверными. Подобное ограничение противоречит принципам демократического общества.

32. В-четвертых, запрет возможности осуществления организацией таких видов деятельности, как пропаганда идей, лоббирование, издательская деятельность, гражданская экспертиза и др. противоречит национальному законодательству и не является обоснованным. В тексте устава организации не содержалось положений о том, что Гражданский комитет намерен осуществлять хозяйственную или коммерческую деятельность. Такой вывод был сделан из-за неверного понимания функций исполнительного органа Гражданского комитета и, в частности, [хозяйственной деятельности, которая подразумевает, прежде всего], ежедневное выполнение административных функций для обеспечения необходимых материально-технических условий текущей деятельности Комитета.

33. Наконец, заявители утверждали о том, что практика внесения органами власти изменений и дополнений в текст устава без согласия организации, что имело место и в данном случае, противоречит гарантиям ст.11 Конвенции.

### **(b) Правительство**

34. Правительство утверждало, что нарушение ст.11 Конвенции отсутствовало, отказ в регистрации организации был законным и необходимым для надлежащего функционирования системы государственной регистрации организаций.

35. Кроме этого, правительство отметило, что национальное законодательство Украины предусматривает два способа легализации организации – уведомление об учреждении организации, а также государственная регистрация. Заявители могли использовать первую процедуру, которая является менее сложной. Тем не менее, прибегнув ко второму способу легализации, заявители должны были в полной мере соответствовать требованиям национального законодательства по наделению организации статусом юридического лица.

36. Более того, система государственной регистрации организаций основывается на деятельности органов власти различного уровня. Местные управления юстиции осуществляют регистрацию организаций соответствующего статуса, в то время как высшие органы власти регистрируют организации, деятельность которых покрывает большее количество административно-территориальных единиц Украины.

37. Таким образом, Киевское городское управление юстиции не может зарегистрировать организацию, статус которой непонятен, либо устав которой не соответствует законодательству.

### *2. Оценка Суда*

### **(а) Общие принципы**

38. Право на объединение является неотъемлемой частью права, предусмотренного ст.11 Конвенции. Возможность создавать юридическое лицо является важным аспектом права на объединение. Способ, которым национальное законодательство обеспечивает данное право и его практическое применение, определяется государством. Государство имеет право ограждать себя от деятельности организаций, цели которых противоречат законодательству, но оно должно делать это в соответствии с обязательствами по Конвенции, действия государства могут быть предметом рассмотрения институтами, созданными на основе Конвенции (см. *Sidiropoulos and Others v. Greece*, решение от 10 июля 1998 г. , *Reports of Judgments and Decisions 1998-IV*, pp. 1614-15, § 40; *The United Macedonian Organisation Ilinden and Others v. Bulgaria*, no. 59491/00, § 57, 19 января 2006 г.; *The Moscow Branch of the Salvation Army v. Russia*, no. 72881/01, § 59, ECHR 2006; а также *Ramazanov and Others v. Azerbaijan*, no. 44363/02, § 54, 1 февраля 2007 г.).

### **(b) Вмешательство в реализацию права**

39. Суд в очередной раз подтвердил, что отказ органов власти в обеспечении возможности организации получить статус юридического лица является вмешательством в реализацию права на свободу ассоциаций (см., к примеру, *Gorzelik and Others v. Poland*, no. 44158/98, § 52, 17 февраля 2004 г.; *Sidiropoulos*, § 31; *APEH Üldözötteinek Szövetsége and Others v. Hungary*, no. 32367/96, 31 августа 1999 г.).

40. Даже согласившись с утверждениями правительства и предположив, что Гражданский комитет мог осуществлять свою деятельность и без государственной регистрации, Суд полагает, что отсутствие регистрации явилось препятствием для должного осуществления Гражданским комитетом своей деятельности. В этой связи Суд отмечает, что в соответствии со ст. 20 Закона Украины «Об объединении граждан» только зарегистрированные организации имеют право участвовать в гражданско-политических отношениях, владеть имуществом, проводить публичные мероприятия, распространять информацию и т.д.

41. При данных обстоятельствах отказ в регистрации Гражданского комитета и наделении его статусом юридического лица тождественен вмешательству властей в реализацию заявителями права на свободу ассоциаций.

42. В отношении утверждения заявителей о том, что существование норм уголовного и административного законодательства, запрещающих деятельность нелегализованных объединений, само по себе является нарушением ст.11 Конвенции, Суд усмотрел, что в обстоятельствах настоящего дела заявители понесли большой ущерб собственно от факта отказа в регистрации организации, нежели от наличия в законодательстве страны положений, которые могут ограничивать деятельность организации. (см. *Bączkowski and Others v. Poland*, no. 1543/06, §§ 67-68, ECHR 2007).

### **(с) Основания для вмешательства**

43. Суд намерен установить, соответствовал ли отказ в регистрации параграфу 2 ст.11 Конвенции, был ли он «предусмотрен законом», преследовал ли одну или более законных целей и был «необходимым в демократическом обществе» (см. *Chassagnou and Others v. France*, nos. 25088/94, 28331/95 and 28443/95, § 104, ECHR 1999-III).

*i. Соответствие требованиям «законности»*

44. Суд определил, что Киевское городское управление юстиции отказало в регистрации организации, поскольку положения ее устава не соответствовали законодательству. Заявители утверждали, что подавали в управление исправленную версию устава. Правительство отвергло данное заявление.

45. Суд не видит необходимости в решении данного вопроса, т.к., даже предположив, что дополненная и исправленная версия устава была передана в управление юстиции, заявители лишь частично согласились с изменениями, предложенными властями. Кроме того, они настаивали на сохранении определенных позиций в тексте устава, которые были определены судами трех инстанций как противозаконные. С этой точки зрения отказ в регистрации является обоснованным.

46. Даже если полагать, что суды совершили обоснованное с формальной позиции национального законодательства вмешательство в права заявителей, Суд напоминает, что словосочетание «установлены законом» второго параграфа ст.11 Конвенции означает не только наличие оснований в законодательной базе, но отсылает к качеству соответствующего законодательства (см, к примеру, *Maestri v. Italy*, no. 39748/98, § 30, *ECtHR 2004-I*).

(...)

48. Суд определил, что в соответствии со ст.16 Закона Украины «Об объединении граждан», организации может быть отказано в регистрации, если ее регистрационные документы противоречат законодательству Украины. Законом не конкретизируется, относится ли данное определение противоречию цели и деятельности организации требованиям закона (в частности, ст.4 указанного закона), либо имеется в виду также текстовое несоответствие устава организации другим законодательным актам. Таким образом, Суд установил, что положения Закона «Об объединении граждан», которые обуславливают процесс регистрации организации, не являются доскональными и четкими с точки зрения восприятия заявителями, а также дают возможность принятия властями произвольных решений об отказе в регистрации.

49. Тем не менее, в обстоятельствах данного дела, Суд не считает необходимым рассматривать вышеназванные замечания, а также их правомерность в соответствии со ст.11 Конвенции. Суд должен рассмотреть вопрос о том, соответствовали ли ограничения права, имевшие место в настоящем деле, принципу о «необходимости в демократическом обществе» и преследовали ли они законную цель. В частности, Суд должен определить соответствие нарушений, указанных в пункте 45 (см. выше) принципу «острой социальной необходимости» (см. *Gorzelik and Others*, §§ 94-105).

50. Суд усмотрел, что основной аргумент правительства о необходимости вмешательства заключался в том, что только государство обладает правом регулировать деятельность неправительственных организаций на своей территории. Таким образом, по мнению правительства, отказ в регистрации был необходим для обеспечения должного функционирования государственной системы регистрации организаций.

51. Суд считает необходимым повторить, что осуществление государством защиты граждан и учреждений от организаций, которые своей деятельностью могут причинить им вред, должно быть строго регламентировано и лишь обоснованные и убедительные причины могут оправдать подобное ограничение прав и свобод (см. *Gorzelik and Others*).

52. Суд также установил, что ни решения судов, ни объяснения правительства по данному делу не содержали достаточно обоснованных пояснений о необходимости ограничения возможности организации пропагандировать идеи, лоббировать интересы, привлекать волонтеров как членов организации для осуществления своей деятельности. Более того, Суд не видит причин недопущения выполнения исполнительным органом объединения ежедневных административных действий, даже если таковые, по сути, характерны для хозяйственной деятельности.

53. В отношении территориальных ограничений деятельности организации городского уровня Суд отмечает, что, даже если подобные ограничения необходимы для полноценного функционирования системы государственной регистрации организаций, возможность локальной организации иметь представительства и отделения в других городах Украины не представляет угрозы для этой системы, принимая во внимание, что при этом существует обременительное требование о том, что всеукраинские организации обязаны иметь отделения в большинстве из 25 регионов Украины.

54. Суд, исследовав материалы дела, пришел к выводу, что они свидетельствуют о мирном и исключительно демократичном характере целей и предполагаемой деятельности Гражданского комитета. Нет предпосылок утверждать о том, что организация в достижении своих целей и задач намерена прибегнуть к недемократическим и противоправным средствам. Тем не менее, власти прибегли в отношении заявителей к достаточно радикальным мерам, которые заключались в предотвращении осуществления организацией какой-либо деятельности как таковой.

55. Суд считает, что ограничение права в обстоятельствах настоящего дела не соответствовало «острой социальной необходимости» и, соответственно, что основания, на которых строился отказ зарегистрировать организацию, не являются вескими и достаточными для оправдания легитимности данного решения. Таким образом, вмешательство нельзя считать «необходимым в демократическом обществе».

#### **(d) Общие выводы**

56. В свете вышеназванного, а также учитывая выводы, сделанные при определении требований «законности», Суд считает, что вмешательство в право заявителей на свободу ассоциаций не было обоснованным.

57. Суд, таким образом, установил нарушение ст.11 Конвенции.

58. Суд не считает необходимым устанавливать обстоятельства того, является ли факт внесения властями правок и дополнений в устав организации основой для рассмотрения отдельного вопроса о соответствии со ст. 11 Конвенции.

## **II. Применение ст. 41 Конвенции**

(...)

### ***A. Ущерб***

60. Г-н Корецкий требовал возмещения материального и нематериального ущерба в размере 6 000 евро (EUR), остальные заявители требовали компенсации в размере 3 000 EUR каждому из них. Заявители утверждали, что г-ну Корецкому был в большей степени причинен моральный вред, поскольку он занимал руководящую должность в Гражданском комитете, обладает значительным опытом в сфере экологии, и нарушение

ст. 11 Конвенции особенно повлияло на него. Заявители не указали, каким именно образом им был причинен материальный ущерб.

61. Правительство заявило о необоснованности предъявленных требований.

62. Суд не усмотрел причинной связи между восстановлением нарушенного права и предполагаемым имущественным вредом. Таким образом, Суд отказывает в удовлетворении данной части требования. С другой стороны, Суд отмечает, что заявителям был причинен моральный вред и, таким образом, в соответствии со ст.41 Конвенции присуждает каждому заявителю компенсацию в размере 1 500 EUR .

(...)

## **РЕШЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

1. Суд единогласно постановил, что имело место нарушение статьи 11 Конвенции о защите прав человека и основных свобод;

2. Суд единогласно определил компенсацию в размере 1 500 EUR к выплате каждому из заявителей, а также 1 600 EUR общей компенсации за понесенные заявителями издержки, связанные с судебным разбирательством;

3. Суд единогласно постановил, что в удовлетворении оставшейся части обращения заявителям отказано.